


1999

	Normalizace a související činnosti - Všeobecný slovník	ČSN EN 45020 01 0101
---	---	--------------------------------

Standardization and related activities - General vocabulary (ISO/IEC Guide 2:1996)

Normalisation et activités connexes - Vocabulaire général (Guide ISO/CEI 2:1996)

Normung und damit zusammenhängende Tätigkeiten - Allgemeine Begriffe (ISO/IEC Guide 2:1996)

Tato norma je českou verzí evropské normy EN 45020:1998. Evropská norma EN 45020:1998 má status české technické normy.

This standard is the Czech version of the European Standard EN 45020:1998. The European Standard EN 45020:1998 has the status of a Czech Standard.

Nahrazení předchozích norem

Touto normou se nahrazuje ČSN EN 45020 (01 0101) z října 1995.

© Český normalizační institut,
1999

Podle zákona č. 22/1997 Sb. smějí být české technické normy rozmnožovány
a rozšiřovány jen se souhlasem Českého normalizačního institutu.

55548

Změny proti předchozí normě

Při revizi ČSN EN 45020:1995 byly provedeny terminologické změny některých termínů s ohledem na nové pojetí pojmů a termínů v oblasti normalizace.

Vypracování normy

Zpracovatel: Strojírenský zkušební ústav, s. p., IČO 00001490, Ivana Petrašová

Technická normalizační komise: TNK 6 Řízení jakosti

Pracovník Českého normalizačního institutu: Ing. Zdeněk Rosa

Strana 3

EVROPSKÁ NORMA EN 45020
EUROPEAN STANDARD Únor 1998
NORME EUROPÉENNE
EUROPÄISCHE NORM

ICS 01.040.01; 01.120
45020:1993

Nahrazuje EN

Deskriptory: standardization, certification, laboratory accreditation, tests, basic concepts, definitions, vocabulary

Normalizace a související činnosti - Všeobecný slovník
(ISO/IEC Pokyn 2:1996)

Standardization and related activities - General vocabulary
(ISO/IEC Guide 2:1996)

Normalisation et activités connexes -
Vocabulaire général
(Guide ISO/CEI 2:1996)

Tato evropská norma byla schválena CEN/
CENELEC 1. ledna 1998.

Členové CEN/CENELEC jsou povinni splnit
požadavky Vnitřních předpisů CEN/CENELEC,
v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých
se této evropské normě bez jakýchkoli
modifikací uděluje status národní normy.
Aktualizované seznamy a bibliografické citace
týkající se těchto národních norem lze
vyžádat v Ústředním sekretariátu nebo u
každého člena CEN/CENELEC.

Normung und damit zusammenhängende
Tätigkeiten - Allgemeine Begriffe (ISO/IEC
Guide 2:1996)

This European Standard was approved by
CEN/ CENELEC on 1 January 1998.

CEN/CENELEC members are bound to comply
with the CEN/CENELEC Internal Regulations
which stipulate the conditions for giving this
European Standard the status of a national
standard without any alteration. Up-to-date
lists and bibliographical references
concerning such national standards may be
obtained on application to the Central
Secretariat or to any CEN/CENELEC member.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v každém jiném jazyce přeložená členem CEN/CENELEC do jeho vlastního jazyka, za kterou zodpovídá a kterou notifikuje Ústřednímu sekretariátu, má stejný status jako oficiální verze.

Členy CEN/CENELEC jsou národní normalizační orgány a národní elektrotechnické komitety Belgie, Dánska, České republiky, Finska, Francie, Irsko, Islandu, Itálie, Lucemburska, Německa, Nizozemska, Norska, Portugalska, Rakouska, Řecka, Spojeného království, Španělska, Švédska a Švýcarska.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN/CENELEC member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CEN/CENELEC members are the national standards bodies and national electrotechnical committees, respectively, of Austria, Belgium, Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

Ústřední sekretariát CEN:
rue de Stassart 36, B-1050 Brussels
Ústřední sekretariát CENELEC:
rue de Stassart 35, B-1050 Brussels

CEN Central Secretariat:
rue de Stassart 36, B-1050 Brussels
CENELEC Central Secretariat:
rue de Stassart 35, B-1050 Brussels

Strana 4

Obsah

Strana

Contents

Page

Předmluva	5	Foreword	5
Úvod	5	Introduction	5
Předmět	6	Scope	6
normy.....	6	Standardization.....	7
1 Normalizace.....	7	2 Aims of standardization.....	9
2 Cíle normalizace.....	9	3 Normative documents.....	10
3 Normativní dokumenty.....	10	4 Bodies responsible for standards and regulations.....	13
4 Orgány zodpovědné za normy a předpisy.....	13	5 Types of standards.....	14
5 Druhy norem.....	14	6 Harmonization of standards.....	16
6 Harmonizace norem.....	16	7 Content of normative documents.....	17
7 Obsah normativních dokumentů.....	17	8 Structure of normative documents.....	19
8 Struktura normativních dokumentů.....	19	9 Preparation of normative documents.....	20
9 Vypracování normativních dokumentů.....	20	10 Implementation of normative documents.....	21
10 Zavádění normativních dokumentů.....	21	11 References to standards in regulations.....	22
11 Odkazy na normy v předpisech.....	22	12 Conformity assessment in general.....	23
12 Posuzování shody - všeobecně.....	23	13 Determination of characteristics.....	26
13 Určování znaků.....	26	14 Conformity evaluation.....	26
14 Hodnocení shody.....	26	15 Assurance of conformity.....	27
15 Ujištění o shodě.....	27	16 Approval and recognition arrangements.....	28
16 Dohody o schvalování a uznávání.....	28	17 Accreditation of conformity assessment bodies and persons.....	29
17 Akreditace orgánů a osob provádějících posuzování shody.....	29	Alphabetical index in Czech	31
Abecední rejstřík v českém jazyce.....	31	Alphabetical index in English	33
Abecední rejstřík v anglickém jazyce.....	33	Alphabetical index in French	35
Abecední rejstřík ve francouzském jazyce.....	35	Alphabetical index in German.....	37
Abecední rejstřík v německém jazyce.....	37		

Předmluva

Text ISO/IEC Pokynů 2:1996 vypracovaný Výborem pro posuzování shody (CASCO) byl převzat technickou komisí CEN/CLC/TC1 "Kritéria pro orgány provádějící posuzování shody" a byl schválen CEN a CENELEC jako evropská norma. Sekretariát této technické komise zajišťuje NSF.

Tato evropská norma nahrazuje EN 45020:1993.

Této evropské normě musí být nejpozději v srpnu 1998 udělen status národní normy, a to buď vydáním identického textu, nebo schválením k přímému používání, a národní normy, které jsou s ní v rozporu, musí být zrušeny nejpozději v srpnu 1998.

V souladu s Vnitřními předpisy CEN/CENELEC jsou povinny zavést tuto evropskou normu národní normalizační organizace těchto zemí: Belgie, Dánsko, Česká republika, Finsko, Francie, Irsko, Island, Itálie, Lucembursko, Německo, Nizozemsko, Norsko, Portugalsko, Rakousko, Řecko, Spojeného království, Španělsko, Švédsko a Švýcarsko.

Úvod

Zatímco ISO a IEC společně zajišťují mezinárodní systém normalizace pokrývající široký rozsah zejména technických otázek, zasahují všeobecné pojmy normalizace za jejich oblast působnosti. Pro účely ISO a IEC se má tedy definice **normalizace** (1.1) vysvětlovat spolu s definicemi **norma** (3.2) a **konsenzus** (1.7).

Všeobecnými terminologickými zásadami, které od roku 1986 provázely revize Pokynů 2, byly zásady stanovené technickou komisí ISO/TC 37 *Terminologie (zásady a koordinace)*.

Foreword

The text of the ISO/IEC Guide 2:1996 of the Committee on Conformity Assessment (CASCO) has been taken over as a European Standard by Technical Committee CEN/CLC/TC 1 "Criteria for conformity assessment bodies", the secretariat of which is held by NSF, and approved by CEN and CENELEC.

This European Standard supersedes EN 45020:1993.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by August 1998, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by August 1998.

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.

Introduction

Whilst ISO and IEC jointly provide the international framework for standardization, covering a wide range of mainly technical matters, the general concept of standardization extends beyond their terms of reference. For ISO and IEC purposes, the definition of **standardization** (1.1) should accordingly be read in conjunction with the definitions of **standard** (3.2) and **consensus** (1.7).

The general terminological principles guiding the revisions of Guide 2 since 1986 have been those established by Technical Committee ISO/TC 37, *Terminology (principles and coordination)*.

Termíny vyjadřující konkrétnější pojmy mohou být zpravidla vytvořeny kombinací termínů vyjadřujících všeobecnější pojmy, které tak vytvářejí "stavební prvky". Výběr termínů a tvorba definic v tomto pokynu jsou založeny na tomto přístupu, a to v případech, kdy ekvivalentní anglické, francouzské a ruské složené termíny obsahují stejné "stavební prvky".

Tímto způsobem se mohou v rámci tohoto pokynu snadno vytvářet další termíny. Například termín **bezpečnostní norma** se může definovat jako **norma** (3.2) zabývající se schopností nezpůsobit nepříjemné riziko vzniku škody (definice termínu **bezpečnost** ve 2.5).

Terms expressing more specific concepts may generally be constructed by a combination of terms representing more general concepts. The latter terms thus form "building blocks", and the selection of terms and the construction of definitions within this Guide has been based on this approach in cases where equivalent English, French and Russian combined terms contain the same "building blocks".

In this way, additional terms can be readily constructed within the framework of the Guide. For example, the term **safety standard** can be defined as a **standard** (3.2) concerned with freedom from unacceptable risk of harm (definition of **safety** in 2.5).

Strana 6

Slova v některých termínech umístěná v závorkách "(...)" mohou být vynechána, jestliže není pravděpodobné, že dojde k záměně významu.

Definice uvedené v tomto pokynu jsou přímo ekvivalentní v angličtině, francouzštině a ruštině. Byly zformulovány co možná nejstručněji. V případě, že se termíny již dříve vyskytly v jiných definicích, jsou v tomto pokynu vytištěny tučným písmem.

Poznámky připojené k některým definicím nabízejí objasnění, vysvětlení nebo příklady a tím usnadňují porozumění popisovaným pojmům. V určitých případech se mohou poznámky v jednotlivých jazycích z jazykových důvodů lišit, nebo mohou být připojeny doplňující poznámky.

Ve vědě a technice se anglické slovo "**standard**" používá ve dvou rozdílných významech: jako normativní dokument definovaný v 3.2 (ve francouzštině "**norme**") a také jako etalon (ve francouzštině "**étalon**"). V tomto pokynu se uvedené slovo používá výhradně v prvním významu. Druhý význam je předmětem *Mezinárodního slovníku základních a všeobecných termínů v metrologii (VIM)*.

Words placed between parentheses "(...)" within some terms may be omitted if it is unlikely that this will cause confusion.

The definitions included in this Guide are directly equivalent in the English, French and Russian languages. They have been drawn up as concisely as practicable. Where they first occur in other definitions, terms which have themselves been defined in this Guide are printed in bold type.

The notes appended to certain definitions offer clarification, explanation or examples to facilitate understanding of the concepts described. In certain cases, the notes may differ in different languages for linguistic reasons, or additional notes may be given.

In science and technology, the English word "**standard**" is used with two different meanings: as a normative document as defined in 3.2 (in French "**norme**") and also as a measurement standard (in French "**étalon**"). This Guide is concerned solely with the first meaning. The second is the province of the *International vocabulary of basic and general terms in metrology (VIM)*.